

BARBARISMES (I PART)

ABETO - avet	APISONADORA - piconadora
ABOGADO - advocat, misser	APLAZAR - ajornar
ABONO - adob, femada (<i>per fer més fèrtil la terra</i>) abonament (<i>pagament</i>)	APOYAR – recolzar (<i>físicament</i>) donar suport, fer costat (<i>moralment</i>)
ACANTILADO - penya-segat, serrat	APOYO – recolzament (<i>físic</i>) suport (<i>moral</i>)
ACELERAR - accelerar	ARCO IRIS - arc de Sant Martí
ACEPTAR - acceptar	ARDILLA - esquirol
ACERA - voravia	ARRIESGAR - arriscar
ACERTAR - encertar	ATERRAR O ATERRORIZAR - aterrir
ACORDEÓN - acordió	ATERRIZAR – aterrar
ACOLCHADO – embuatat	ATIBORRARSE – atipar-se, afartar-se
ACOSAR – Acorralar, assetjar	ATMÓSFERA- atmosfera (és paraula plana)
ACOSO – Assetjament (per exemple “assetjament sexual” o “assetjament laboral”)	AVALANCHA - allau
ACRIBILLAR – cosir (a trets)	AVERIGUAR - esbrinar
ACTE SEGUIT – tot seguit, a continuació	AVESTRUZ - estruç
ADELANTAR - avançar, passar davant	
ADEMÁS – a més a més	BABOR - babord
ADIVINAR - endevinar	ESTRIBOR - estribord
ADIVINO – endevinaire, endevinador	BACTERIA - bacteri
ADUANA - duana	BAHIA - badia
ADORNO – ornament	BAILARÍN - ballarí
AGOBIAR – aclaparar, atabalar	BALLENA - balena
AGOTAR - esgotar, acabar, exhaurir (<i>acabar-se</i>) rebotar, extenuar (<i>cansar-se</i>)	BALÓN - pilota
AGUJETAS (TENIR) – estar esbraonat	BARANDILLA - barana
AHORRAR - estalviar	BARQUILLO (dolç nadalenc) - neula
AJEDREZ - escacs	BARREÑO - ribell, cubeta
ALCANZAR - aconseguir, assolir, atènyer	BAVERO - bata
ALGO – alguna cosa, quelcom, qualche cosa	BIZCO – guerxo, genyo
A LO MILLOR – potser, per ventura, tal vegada	BISIESTO - any de traspàs o bixest
ALQUILAR - llogar	BOLOS - bitlles
ALUMBRADO - enllumenat	BOMBILLA - bombeta
AMA DE CASA - mestressa de casa	BORRAR – esborrar
AMAPOLA - rosella	BORRADORA - esborradora
AMORTIGUADOR - amortidor	BOTONES (d'un hotel) - mosso, grum
ANGÚSTIA - angoixa, angúnia	BOVEDA - volta
ANTEOJOS - prismàtics, binocles	BOXEO - boxa
APARATO - aparell	BRONCA – esbroncada (<i>renyada</i>) brega, escàndol (<i>baralla</i>)
APELLIDO - llinatge, cognom	

BUITRE - voltor

CABO – caporal (*militar*)

cap (*accident geogràfic*)

CALDERILLA - menuts, ferro

CÁMARA - cambra, càmera

CANTERA – pedrera, gravera (*de pedra*)

planter (*de jugadors*)

CARGA - càrrega

CATARATA – cascada (*d'aigua*); cataracta

(*malaltia dels ulls*)

CACHORRO - cadell

CAUTIVO - captiu

CELOS - gelosia

CÉSPED - gespa

CIERRE - tancador

CISNE - cigne

CÓDIGO - codi

COLMENA - rusc, casera

COLUMPIO - engronsador

COLCHÓN - matalàs

COLCHONETA - màrfega

CONCEJAL - regidor

CORCHETES – claudàtors

CULEBRA - colobra

CUNA - bres, bressol

CURVA - corba (*línia no recta*)

revolt, voltera (*d'una carretera*)

DATO - dada

DADO - dau

DELANTERO - davanter

DELFIN - dofí

DERRAME - vessament

DERRIBAR - esbucar, enderrocar

DESARROLLAR - desenvolupar

DESPEJAR- aclarir (*el temps*)

desxondir, desvetlar (*la son*)

refusar (*la pilota*)

DESTORNILLADOR – gramponador, tornavís

DIOSA - deessa

DORMILÓN - dormidor, dormilega

DUEÑO - amo, senyor, propietari

EMBALSE - embassament

EMBRAGUE - embragatge

EMBUSTERO - mentider

EMPOTRAR - encastar

ENCUESTA - enquesta

ENREDADERA - enfiladissa, arrapadissa

ENSALADILLA - ensalada russa

ENTERARSE - assabentar-se, saber,

informar-se

ENTRENO - entrenament

ESCALOFRÍO - calfred

ESCAPE - escapada, fuita, escapament

ESCOLTA (persona que protegeix algú) - escorta

ESCOMBROS - runa, runam, enderrocs

ESGUINCE - esquinç

ESPANTAPAJAROS - espantall

ESPEJISMO - miratge

ESTALLAR - esclatar

ESTRENO - estrena

ESTRIBILLO - tornada

FÁBULA - faula

FAROL - fanal

FEUDO - feu

FLEQUILLO –serrell, perruca

FLORECER - florir

FRAUDE - frau

GALARDÓN - guardó

GALGO - ca llebrer

GANADERIA - ramaderia

GANANCIA - guany

GANSO – oca (*animal*)

annerot (*persona que fa l'ase*)

GASTO - despesa

GATO (aparell per aixecar un cotxe) - cric

HADA - fada
HACIENDA - hisenda
HACHA - destral
HEREDAR - heretar
HOMBRO - espatla
HONGO - fong
HORMIGÓN - formigó

INGENIO - enginy
INGENIERO - enginyer
INVERNADERO - hivernacle

JABALÍ - senglar
JEFATURA - prefectura

LAGARTO - llangardaix
LAGUNA - llacuna
LIO - bullit, embull
LOGRAR - assolir, aconseguir

MADRIGUERA - lloriguera, cau
MANDAR – manar, comandar
MÁRMOL - marbre
MATADERO - escorxador
MACHISMO - masculisme
MERCANCIA - mercaderia
METAL - metall
MORALEJA - moralitat
MULETA - crossa

NIÑERA - teta, mainadera
NOCHE BUENA - nit de nadal
NOCHE VIEJA - nit de cap d'any
NORIA - sínia; roda, molí
NUMEROSO - nombrós

ORDENADOR - ordinador

OTOÑO - tardor
OTORGAR - atorgar

PAJARITA - corbatí
PALCO - llotja
PAPILLA - farinetes
PECA - piga
PERTENECER - pertànyer
PÉRTIGA - perxa
PITORREO - burla, befa
PLAZO - termini
POMELO - aranja
PORCELANA - porcellana
POTRO - poltre
PRENDA - penyora (*garantia*)
peça (*de vestir*)
PROMEDI - mitjana
PRONUNCIACIÓ - pronúncia
PUESTO - lloc

QUIEBRA - fallida
QUILATE - quirat

RATONERA - ratera
REAL(referent al rei) – reial
REBELDE - rebel
RECADO - missatge, encàrrec
RECIBIDOR - rebedor
RECREO - esplai, esbarjo, descans
REGLA (instrument per fer retxes) - regle (masc.)
REHÉN - ostatge
REJA - reixat
REJILLA - reixeta, reixadet
RELLENAR - omplir, emplenar (*un formulari*)
farcir (*un menjar*)
reblir (*un forat*)
RELLENO – farcit (*d'un menjar*)
ple, replè (*altres casos*)
RENTA - renda
REPTIL - rèptil
RESPIRO - alè, respir

RETRASO – retard (*d'arribar tard*)
endarreriment (*no estar al nivell*)
RETRASAR – retardar (*provocar retard temporal*)
endarrerir (*fer anar enrere*)
RECHAZAR - rebutjar, refusar
RIENDA - regna, brida
ROZAR - fregar, resquillar
ROMPECABEZAS - trencaclosques
RUMIANTE - remugant, ruminant
SABOREAR - assaborir
SALUDO - salutació, salut
SANGRAR - sagnar
ZARPAR - salpar
SAVIA - saba
SECUESTRAR - segrestar
SEGURIDAD - seguretat
SEQUIA - sequera
SOBERANO - sobirà
SOBORNO - suborn
SOCORRO - socors, auxili
SOMBRILLA - para-sol
ombrel.la
ZORRO - guineu
SUERO - sèrum
SUGERENCIA - suggeriment

TABLA - post
taula
TABLERO - post
tauler
TABLÓN - tauló
tauler, post (*d'anuncis...*)
TAMAÑO - mida, grandària, grossària
TARTA - tortada, coca (dolça), pastís
TATARABUELO - rebesavi, redepadri
TACHAR - retxar, ratllar
TEMPLADO – trempat
temperat (*el clima*)
TECHO - sòtil, sostre, cel-ras, treginada
TIBURÓN - tauró
TIO – oncle (*parent*)
individu, subjecte, peça, pinxo

TIRITA - tireta
TOBILLO - turmell
TOLDO - vela, tendal
TONELADA - tona
TOPO - talp
TRÀFICO - trànsit
TRAICIONAR - traïr
TREGUA - treva
TRILLIZOS trigèmins
TROPEZAR - travelar, ensopegar
TULIPÁN - tulipa

VAGO - malfeiner
VALLA - tanca, barrera
VANGUARDIA - avantguarda
VENGANZA - venjança
VERANEO - estiuèig
VERDUGO - botxí
VIVIENDA - habitatge, habitacle

CHAPUZA - nyarro, tafarra
CHATARRA - ferremalla, ferralla, ferro vell
CHINO - xinès
CHIVATO - acuseta, delator
CHUBASQUERO - impermeable
CHUPETE - xupa, xupeta